



hamboorg.city

## Înțelegerea limbii germane administrative — 50 de cuvinte esențiale

Descifrarea limbii oficiale germane: explicație simplă a termenilor de bază din scrisori, formulare și decizii. Actualizare: martie 2026.

**Deutsche Begriffe:** Amtsdeutsch | Behördensprache | Formular | Bescheid | Antrag

## Înțelegerea limbii germane administrative — 50 de cuvinte esențiale

> Actualizare: martie 2026. Toate informațiile fără garanție.

### De ce limba germană administrativă este atât de grea

Autoritățile germane folosesc o limbă specială — **Amtsdeutsch** (limba oficială germană). Chiar și germanii înșiși nu o înțeleg imediat. Iată cei mai importanți termeni pe care trebuie să-i cunoști.

### Termeni generali

Amtsdeutsch	Semnificație
<b>Antrag</b>	Formular/cerere pe care o completezi pentru a obține ceva
<b>Bescheid</b>	Decizie oficială a autorității (scrisoare)
<b>Bewilligungsbescheid</b>	Da, cererea ta a fost aprobată
<b>Ablehnungsbescheid</b>	Nu, cererea ta a fost respingă
<b>Widerspruch</b>	Nu ești de acord și vrei o reexaminare
<b>Frist</b>	Limită de timp — trebuie respectată!

Amtsdeutsch	Semnificație
<b>Zuständig</b>	Cine este responsabil pentru cererea ta
<b>Rechtsbehelfsbelehrung</b>	Informații la sfârșitul unei decizii — cum să depui o contestație
<b>Anhörung</b>	Autoritatea îți dă posibilitatea să-ți exprimi opiniile
<b>Formlos</b>	Fără formular — o scrisoare simplă este suficientă

## Bani și finanțe

Amtsdeutsch	Semnificație
<b>Einkommensnachweise</b>	Fișele de salariu din ultimele 3 luni
<b>Steuerbescheid</b>	Scrisoare de la fisc cu rezultatul declarației fiscale
<b>Zuzahlung</b>	Partea ta din costuri
<b>Eigenanteil</b>	Același lucru ca Zuzahlung
<b>Nachzahlung</b>	Trebuie să plătești mai mult
<b>Erstattung</b>	Vei primi bani înapoi
<b>Freibetrag</b>	Suma care nu este impozitată

## Ședere și autorități

Amtsdeutsch	Semnificație
<b>Aufenthaltserlaubnis</b>	Permisiune de a locui în Germania
<b>Niederlassungserlaubnis</b>	Drept de ședere nelimitat în timp
<b>Duldung</b>	Deportarea este suspendată temporar
<b>Meldebescheinigung</b>	Dovada adresei tale de domiciliu
<b>Abmeldung</b>	Te deregistrezi (pentru că te muți)
<b>Beglaubigte Kopie/Übersetzung</b>	Copie/traducere oficial certificată
<b>Apostille</b>	Certificare internațională a unui document

## Locuință

Amtsdeutsch	Semnificație
<b>Wohnungsgeberbestätigung</b>	Confirmarea proprietarului pentru înregistrare
<b>Betriebskostenabrechnung</b>	= Decontul cheltuielilor suplimentare
<b>Kaltmiete / Warmmiete</b>	Chirie fără / cu cheltuieli suplimentare
<b>Mietschuldenfreiheitsbescheinigung</b>	Certificat că nu ai datorii de chirie

## Citire scrisori de la autorități

Cuvinte de semnalizare importante:

- **"Sie werden aufgefordert..."** = Trebuie să faci ceva!
- **"Innerhalb von 14 Tagen..."** = Termen! Acționează imediat!
- **"Bei Nichtbeachtung..."** = Sunt amenințări
- **"Es wird darauf hingewiesen..."** = Informație importantă
- **"Ihr Antrag wurde bewilligt"** = Veste bună — aprobat!
- **"Ihrem Antrag kann nicht stattgegeben werden"** = Respins — verifică contestația

## Sfaturi

- **ÎNTOTDEAUNA respectă termenele** — întârzierea poate însemna pierdere de drepturi
- **Nu ignora** — chiar dacă nu înțelegi scrisoarea, răspunde!
- Folosește **asistentul hamboorg.city** pentru a traduce corespondența autorităților
- **Birouri de consiliere** (AWO, Caritas, Diakonie) ajută gratuit la înțelegerea deciziilor